



**អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា**

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia  
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

**Request for Correction**

**ឯកសារដើម**  
**ORIGINAL/ORIGINAL**  
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ (Date): 14-Jun-2018, 14:44  
CMS/CFO: Sann Rada

**Case :** 002/19-09-2007-ECCC/TC

To Document No(s):	ERN(s):	Request Date:	Correction Type:
E1/359.1	01415827-01415914	14/6/2018	<input checked="" type="checkbox"/> Change to Original <input type="checkbox"/> Change to Translation <input type="checkbox"/> Reclassification

**Reason for changes:**  
Error in interpretation.

**Details:**  
Correction made:  
-ERN 01415903, P. 74, L. 3  
The following footer is added to this transcript:  
"Corrected transcript: Text occurring between less than (<) and greater than (>) signs has been corrected to ensure consistency among the three language versions of the transcript. The corrections are based on the audio recordings in the source language and may differ from verbatim interpretation in the relay and target languages."

**Filed by:** ITU

**Approved by Greffier (for originals):**

**Approved by ITU (for translations):**

**Signature:**

**Signature:**

**Signature:**

1 | Q. So your testimony, Mr. Witness, is that workers who were assigned to ~~special~~ case units were  
2 | in fact being sent to the hospital for treatment; is that your testimony?

3 | A. It was called the case unit because those workers were sent to the hospital for a check-up,  
4 | whether they were actually sick or not, and that was the determination by the medical staff. And I did  
5 | not know what happened.

6 | [15.34.31]

7 | Q. What about workers who committed mistakes, or engaged in conduct that was considered to be  
8 | wrong, moral -- immoral conduct, for example? What happened to people like that at the Trapeang  
9 | Thma site?

10 | A. Workers who violated the regulations or the disciplines, or who committed the moral misconduct,  
11 | the person would be refashioned by their respective unit. They would be reprimanded once, and  
12 | twice, and up to a maximum of three times. <Once or twice or three times,> if the worker could not  
13 | be re-educated, then they would be arranged to marry amongst themselves. And for the women, or  
14 | those workers who could be refashioned within the three strikes, then they would be resent to their  
15 | respective cooperative. And of course, no physical abuse was conducted toward those people. They  
16 | would be refashioned for a maximum of three times, then they would be sent to their respective  
17 | cooperatives <or villages>.

18 | [15.36.35]

19 | Q. I just want to clarify something to make sure I understood correctly. In English, it was translated  
20 | that if the people couldn't be re-educated after three times, they were sent to be married amongst  
21 | themselves. Is that what you're testifying that these people who could not be re-educated were --  
22 | were married? Or did I misunderstand?

23 | A. That is not the case. I did not refer to the lazy workers <or industrious workers>, but I referred to  
24 | those who committed moral misconduct. If they committed moral misconduct, and they could not be  
25 | refashioned for these three strikes, then they would be organized to marry amongst themselves.